

INTERNATIONAL SOCIAL SERVICE HONG KONG BRANCH

ADMINISTERING AND DELIVERY OF ASSISTANCE FOR NON-REFOULEMENT CLAIMANTS

(FOOD & TOILETRIES ASSISTANCE)

KWUN TONG OFFICE

Address: Unit 03-07, 12/F Kwun Tong Harbour Plaza, 182 Wai Yip St., Kwun Tong
Phone No.: 2789 7601

PRINCE EDWARD OFFICE

Address: 1st Floor, Li Po Chun Health Centre, 22 Arran Street, Prince Edward, Kowloon
Phone No.: 3473 1500

TUEN MUN OFFICE

Address: Units 1-12 & 25-28 19/F, Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wing Road, Tuen Mun, New Territories
Phone No.: 2358 9600



International Social Service
HONG KONG BRANCH
香港國際社會服務社



社會福利署
Social Welfare Department

(Dec/2023)

“ISS-HK میں خوش آمدید!

یہ کتابچہ آپ کی خوراک اور ٹوائلٹریز کی امداد سے متعلق رہنمائی کرے گا۔”

خوراک کی زیادہ سے زیادہ امداد*:
بالغ / بچہ

1200\$ ماہانہ

*محکمہ سماجی بہبود کی طرف سے طے شدہ

کھانے کی امداد ای ٹوکن اور/یا کھانے کی قسم کی شکل میں فراہم کی جاتی ہے

- **فوڈ ای ٹوکن:** معاہدہ شدہ سپر مارکیٹ میں کھانا خریدیں۔
- براہ کرم چیک آؤٹ پر اپنا چہرہ کیشنر کو دکھائیں۔
- چیک آؤٹ پر خریداری کے بعد دو رسیدوں پر دستخط کریں۔

شرائط و ضوابط کے لیے، براہ کرم اپنے ای ٹوکن کے بیچھے دیکھیں

ٹپس:

اپنے ای ٹوکن کو ہوشیار سے استعمال کریں!

- اپنے متعلقہ ای ٹوکنز سے صرف اپنے اور/یا اپنے خاندان کے افراد کے لیے کھانا خریدیں۔
- اپنا ای ٹوکن کسی کو نہ دیں اور نہ ہی اسے مالی فائدہ کے لیے استعمال کریں۔
- اپنے ای ٹوکن کو برقرار رکھیں
- اگر آپ کے پاس اپنا کھانا خریدنے کے لیے دوسرے وسائل ہیں، تو براہ کرم اپنے کیس ورکر سے رابطہ کریں!
- کسی بھی مشکوک خریداری کے پیٹرن/روئے کی چھان بین کی جائے گی۔ اگر مقدمہ قائم ہوتا ہے، تو آپ کو سزا دی جائے گی!

فوڈ اسسٹنس پالیسیوں کے ساتھ تعین

آپ کو فوڈ اسسٹنس کی پالیسیوں کی تعین کرنے کی یاد دہانی کرائی جاتی ہے۔ اگر آپ مندرجہ ذیل میں سے کسی بھی غیر تعین عمل کا ارتکاب کرتے ہیں، تو آپ 5 قدمی بہتری کی اسکیم کے تابع ہوں گے:

- 1) مسلسل 3 ماہ تک رسیدیں جمع کرانے میں ناکامی۔
- 2) ای ٹوکن کا نقصان
- 3) کوئی اور ...



5-اسٹیپ امپروومنٹ اسکیم



1st:
وارننگ لیٹر

2nd:
2 بار ٹاپ اپ
ایک مہینے میں ای ٹوکن*
\$600

بر ٹاپ اپ کے لیے ضروری خریداری کی رسیدیں جمع کرنا

3rd:
4 بار ٹاپ اپ ایک مہینے میں ای ٹوکن*
\$300

*بر ٹاپ اپ کے لیے ضروری خریداری کی رسیدیں جمع کرنا

4th:
آخری وارننگ لیٹر
4 بار ٹاپ اپ کے ساتھ*
\$300

*بر ٹاپ اپ کے لیے ضروری خریداری کی رسیدیں جمع کرنا

5th:
4 بار مجموعہ
قسم کا کھانا
ایک ماہ میں

نوٹ: 5-اسٹیپ امپروومنٹ اسکیم کے 5ویں لیول کو مکمل کرنے کے بعد، مزید خلاف ورزی 5-اسٹیپ امپروومنٹ اسکیم کا ایک اور چکر پیش کرے گی، جو دوسرے مرحلے سے شروع ہوگی۔

پابندیوں سے ہوشیار رہیں!*

کسی بھی غلط استعمال، دھوکہ دہی اور بڑے پیمانے پر خریداری کے معاملات کو منظوری کے ساتھ مشروط کیا جائے گا! مثال کے طور پر:

- خوراک کی دوبارہ فروخت
- کھانے کی غیر معقول مقدار کی ہلک خریداری (مثلاً چاول کے لیے \$400 سے زیادہ؛ مشروبات کے لیے \$200 سے زیادہ، وغیرہ)
- ای ٹوکن کا قرض دینا یا منتقل کرنا
- خریداری کے بعد کی رسیدوں پر دستخط سے ممانعت نہیں۔
- جعلی رسیدیں جمع کروانا
- ای ٹوکن کا نقصان
- کوئی اور ...
- اگر آپ مندرجہ بالا میں سے کسی ایک کے پابند پائے جاتے ہیں، تو آپ اپنے کھانے کی خریداری کرنے کی آزادی کھو سکتے ہیں لیکن کھانے کی قسم وصول کر سکتے ہیں۔

پابندیوں کا مطلب ایک مہینے میں *
E-Token
کا 4 بار ٹاپ اپ (\$300 ہر بار)،
ایک مہینے میں 4 بار کھانے کی
اشیاء کی وصولی، وغیرہ ہو سکتا
ہے۔

ISS-HK
پابندیوں کی منت اور طریقہ کار پر حتمی فیصلہ
کرنے کا حق محفوظ رکھتا ہے)



اگر آپ کو غلط استعمال، دھوکہ دہی، ہلک خریداری کے حالات معلوم ہوں تو
ISS-HK
کو اطلاع دیں۔

ٹوائلٹری پری پیک



بالغ مرد پری پیک (11 سال اور اس سے اوپر)
بالغ خواتین پری پیک (11 سال اور اس سے اوپر)
چائلڈ پری پیک (4-10 سال)



چھوٹا بچہ پری پیک (1-3 سال)
بیبی پری پیک (1 سال سے کم عمر)
ڈیپوری پری پیک

عطیات

نجی عطیہ دہندگان سے **ISS-HK**
عطیات وصول کرتے ہیں اور
درخواست کی جا سکتی ہے۔
(دستیابی سے مشروط)۔

